



Quelle

Aristide Briand¹

[Ohne Titel]

Ein Russe – ein Intellektueller
Zwei Russen – ein Ballett
Drei Russen – die Revolution

Ein Italiener – eine Mandoline
Zwei Italiener – die Mafia
Drei Italiener – die Niederlage

Ein Deutscher – ein Pedant
Zwei Deutsche – eine Kneipe
Drei Deutsche – der Krieg

Ein Franzose – ein Schwätzer
Zwei Franzosen – ein Paar
Drei Franzosen – eine Konferenz

Ein Engländer – ein Schwachkopf
Zwei Engländer – ein Match
Drei Engländer – die größte Nation der Welt

Ein Amerikaner – ein Cocktail
Zwei Amerikaner – zwei Cocktails
Drei Amerikaner – drei Cocktails

Aristide Briand²

[sans titre]

Un Russe – un intellectuel
Deux Russes – un ballet
Trois Russes – la révolution

Un Italien – une mandoline
Deux Italiens – la mafia
Trois Italiens – la défaite

Un Allemand – un pédant
Deux Allemands – une brasserie
Trois Allemands – la guerre

Un Français – un bavard
Deux Français – un ménage
Trois Français – une conférence

Un Anglais – un imbécile
Deux Anglais – un match
Trois Anglais – la plus grande nation du monde

Un Américain – un cocktail
Deux Américains – deux cocktails
Trois Américains – trois cocktails.

Eine Druckversion dieser Quelle findet sich in Hohls, Rüdiger; Schröder, Iris; Siegrist, Hannes (Hg.), Europa und die Europäer. Quellen und Essays zur modernen europäischen Geschichte, Stuttgart: Franz Steiner Verlag 2005, S. 193.

Auf diese Quelle bezieht sich ein einführender und erläuternder Essay von Kaschuba, Wolfgang, Identität und Differenz. Ein europäisches Spiel im zuvor genannten Sammelband, S. 189-192.

-
- 1 Übersetzung aus dem Französischen von Jens Schneider und Wolfgang Kaschuba. Ort der Erstveröffentlichung unbekannt. Vgl. dazu die Ausführungen am Ende des Essays von Wolfgang Kaschuba.
 - 2 Ort der Erstveröffentlichung unbekannt.